



FACULTAD DE LETRAS
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

María Natalia Castillo Fadić

Académica Departamento de Ciencias del Lenguaje, Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile

mcastilf@uc.cl

2 2354 7859

Estudios

- Doctorado en Filología Hispánica. Universidad de Valladolid (España). 2012.
- Diploma de Estudios Avanzados en Lengua Española. Universidad de Valladolid (España). 2009.
- Máster en Lexicografía Hispánica. Escuela de Lexicografía Hispánica, Real Academia Española (España). 2005.
- Magíster en Letras, mención Lingüística. Pontificia Universidad Católica de Chile.
- Licenciatura en Letras, mención Castellano. Pontificia Universidad Católica de Chile. 1996.

Perfeccionamiento

- Diplomado en Docencia Universitaria UC. 2017.
- ACTFL Workshop Modified Oral Proficiency Interview Tester Training. American Council on the Teaching of Foreign Languages. Stanford University, Palo Alto, EE.UU. 2008.
- Curso de Edición Profesional en Libros. Universidad de Chile / Cámara Chilena del Libro. 2000.

Becas y distinciones

- 2015. Premio a la mejor ponencia (08 de mayo), V Encuentro Internacional de Autocuidado en Salud: "e-Health y Literacidad en Salud: Innovaciones para el Cuidado": "El componente léxico de la literacidad en salud" (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)).
- 2002. Beca de postgrado Fundación Carolina (España).
- 1996-1997. Beca de postgrado CONICYT (Chile).



Líneas de investigación

- Sociolingüística y Dialectología.
- Lexicología y Lexicografía.
- Lingüística de Corpus.
- Lingüística aplicada al área de Salud.

Proyectos de investigación

- Castillo Fadić, María Natalia. "Comprendiendo la relación del profesor en formación con la lectura desde un enfoque multidimensional: hábitos, creencias y motivación por la lectura durante la formación inicial docente". FONDECYT Regular 2017, n° 1170779. Co-investigadora. Investigadora responsable: Carla Muñoz. 2017-2019.
- Castillo Fadić, María Natalia. "Construcción de un instrumento fonético-acústico para evaluar la familiaridad de pacientes crónicos con unidades léxicas relevantes para el automanejo de su condición de salud". Fondo VRI de Investigación Interdisciplinaria en temas de Humanidades 2014, Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC. Investigadora responsable coordinadora. 2014-2017.
- Castillo Fadić, María Natalia. "Ensayo clínico controlado de literacidad en salud, para incrementar la compensación metabólica y autoeficacia de personas con Diabetes Mellitus tipo 2 en Centros de Salud Familiar de la comuna de la Florida". Proyecto FONIS (Fondo Nacional de Investigación y Desarrollo en Salud, CONICYT) 2013, n° SA13I20357. Coinvestigadora. Investigadora principal: Claudia Bustamante. 2013-2015.
- Castillo Fadić, María Natalia. "Diccionario de Uso del Español de Chile (DUECh)". Proyecto corporativo Academia Chilena de la Lengua /DIBAM. Colaboradora. 1997-2002.

Publicaciones

Diccionarios

- Castillo Fadić, María Natalia. (2012). *Léxico Básico del Español de Chile*©. Inscripción n° 261755, Registro de Propiedad Intelectual.
- Academia Chilena de la Lengua. (2001). *Diccionario de Uso del Español de Chile (DUECh). Una muestra lexicográfica*, Academia Chilena de la Lengua y Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. (colaboradora).

Textos escolares

- Castillo Fadić, María Natalia y Salinas, Rebeca. (2002). *Lengua castellana y comunicación, 4° medio*. Santiago de Chile: Edebé.



- Castillo Fadić, María Natalia, Luzanto, Pamela y Salinas, Rebeca. (2001). *Lenguaje y comunicación, 7° básico*. Santiago de Chile: Edebé. (Primer puntaje nacional en la licitación del Ministerio de Educación, años 2001 y 2003).
- Castillo Fadić, María Natalia, y Pacheco, Pamela. (2000). *Lengua castellana y comunicación, 1° medio*. Santiago de Chile: Edebé.

Artículos

- Castillo Fadić, María Natalia. Pilar Oplustil Gallegos. (2019, en prensa) “Diseño inicial de un instrumento fonético-acústico para evaluar la familiaridad de los sujetos con unidades léxicas”. *Lengua y Habla* 23. SCOPUS.
- Castillo Fadić, María Natalia. (2019). “¿Qué se dice de la mujer y el hombre en el español de Chile?: estudio exploratorio de las combinaciones frecuentes de los vocablos *mujer* y *hombre* en un corpus de referencia estratificado”. *Boletín de Filología* 54 (1): 95-117. SCOPUS.
- Castillo Fadić, María Natalia. Enrique Sologuren Insúa. “(2018) Pretérito imperfecto de subjuntivo en el español de Chile: ¿existe alternancia libre entre las desinencias -ra y -se?”. *Onomázein* 42: 153-171. ISI-SCOPUS.
- Sologuren Insúa, Enrique. María Natalia Castillo Fadić. (2018). “El orden de palabras en los estudios gramaticales: un recorrido a través de diferentes perspectivas lingüísticas”. *Nueva Revista del Pacífico* 68: 123-146. SCIELO.
- Castillo Fadić, María Natalia. Enrique Sologuren Insúa. (2017). “El reformulador <es decir> en el español de Chile: una propuesta de clasificación funcional”. *Lenguas modernas* 49: 77-92. SCOPUS.
- Castillo Fadić, María Natalia. “El verbo <hacer> en el español de Chile: tipos y combinaciones frecuentes en el género ensayo”. *E-Aesla* 1 (2015): 1-9. En <https://cvc.cervantes.es/lengua/eaesla/pdf/01/50.pdf>
- Castillo Fadić, María Natalia. “Léxico Básico del Español de Chile: el proyecto”. *E-Aesla* 1 (2015): 1-8. En <https://cvc.cervantes.es/lengua/eaesla/pdf/01/51.pdf>
- Castillo Fadić, María Natalia. Enrique Sologuren. “La lengua mapuche frente a una política indígena urbana: marco legal, acción pública y planificación idiomática en Chile”. *Revista UniverSOS* 8 (2011): 157-168. LATINDEX.
- Castillo Fadić, María Natalia. “Contrastación entre el español koiné de Chile y México a través de la observación de documentos judiciales. Estudio introductorio basado en algunos rasgos fónicos característicos del español atlántico. In memoriam Germán de Granda”. *Anuario de Lingüística Hispánica XXIII-XXIV, 2007-2008* (2010): 103-136. LATINDEX.
- Castillo Fadić, María Natalia. “Cuatro preguntas de Jesús en el Evangelio de San Lucas. Un enfoque discursivo”. *Actas Segundo Coloquio Latinoamericano de Literatura y Teología, 11° Seminario de Literatura y Fe* (2008).



- Castillo Fadić, María Natalia. “La creatividad lingüística a través de la poesía de Patricio Manns”. *Persona y Sociedad* XX, nº 2 (2006): 217-242.
- Castillo Fadić, María Natalia. El préstamo léxico y su adaptación. Un problema lingüístico y cultural. *Onomázein* 7 (2002): 469-496.
- Castillo Fadić, María Natalia. “¿Puede ser moderno un diccionario académico?” *Onomázein* 4 (1999): 221- 232. • Castillo Fadić, María Natalia. “El valor y la dificultad de la lexicografía”. *Onomázein* 4 (1999): 459-463.
- Castillo Fadić, María Natalia. “Hacia una lexicografía realista”. *Onomázein* 3 (1998): 271-287.

Conferencias y ponencias recientes (2013 en adelante)

Conferencias

- 2019. “Disponibilidad léxica de personas con condiciones cardiovasculares crónicas y profesionales de la salud: consideraciones cuantitativas y cualitativas”. Coloquio Permanente de Lingüística y Traducción, Pontificia Universidad Católica de Chile. Exposición: 23 de mayo.
- 2014. “Procesamiento estadístico del léxico”. Área de Lingüística General, Universidad de Málaga, España. Exposición: 31 de marzo.

Ponencias

- 2019. “Disponibilidad léxica de personas con condiciones cardiovasculares crónicas y profesionales de la salud en los centros de interés *El cuerpo humano* y *La salud*” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC, 2014-2016), Coloquio Internacional de Español como Lengua Extranjera, PUCV, Santiago de Chile. Exposición: 07 de noviembre.
- --. “Disponibilidad léxica de profesionales de la salud y personas con diabetes mellitus 2 en el centro de interés *El cuerpo humano: un estudio contrastivo*” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC, 2014-2016), II Jornadas de Investigación en Disponibilidad Léxica, Lleida, España. Expositora: Inmaculada Santos. Fecha: 18 de mayo.
- 2016. “Léxico de enfermedades crónicas cardiovasculares: un puente para los pacientes” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC, 2014-2016), Congreso IALIC 2016: Bridging across languages and cultures in everyday lives: new roles for changing scenarios, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, España. Exposición: 25 de noviembre.
- --. “Desarrollo de un instrumento fonético acústico al servicio de las personas con condiciones crónicas de salud” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC, 2014-2016), II Workshop de Procesamiento Automatizado de Textos y Corpus,



FACULTAD DE LETRAS
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

WOPATEC-2014, Universidad Católica de Valparaíso, Viña del Mar. Exposición: 11 de noviembre.

- 2016. “Estudio comparativo del aprendizaje del léxico como segunda lengua y como lengua extranjera”, AESLA 2016: 34TH International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA), Alicante, España. Expositora: Inmaculada Santos. Fecha: 16 abril.
- --. “Incidencia de la variable ‘sexo’ en el léxico disponible en lengua extranjera”, AESLA 2016: 34TH International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA), Alicante, España. Expositora: Inmaculada Santos. Fecha: 16 abril.
- 2015. “Combinaciones frecuentes de los vocablos <mujer> y <hombre> en el Corpus Básico del Español de Chile”, XX Congreso SOCHIL, Temuco, Chile. Exposición: 26 de noviembre.
- --. “Funciones del marcador discursivo <es decir> en el español de Chile”, XX Congreso SOCHIL, Temuco, Chile. Exposición: 26 de noviembre.
- --. “Lingüística aplicada a la literacidad en salud: evaluación de la familiaridad con unidades léxicas por medio de un instrumento fonético-acústico” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)), XX Congreso SOCHIL, Temuco, Chile. Exposición: 26 de noviembre.
- --. “Amplitud de vocabulario en preescolares de zonas rurales”, XX Congreso SOCHIL, Temuco, Chile. Expositora: Carla Muñoz (UCV). Exposición: 27 de noviembre.
- --. “El componente léxico de la literacidad en salud” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)), V Encuentro Internacional de Autocuidado en Salud: "e-Health y Literacidad en Salud: Innovaciones para el Cuidado", Escuela de Enfermería UC, Centro Colaborador OMS/OPS para el "Desarrollo de Servicios de Salud y Enfermería para el Cuidado en Enfermedades Crónicas", centro de Extensión Los Almendros. Fecha: 8 mayo 2015. Premio a la mejor ponencia.
- --. “Lingüística aplicada a la literacidad en salud (LS): la experiencia de ofrecer un seminario de titulación interdisciplinario para estudiantes de Licenciatura en Letras Hispánicas UC” (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)), V Encuentro Internacional de Autocuidado en Salud: "e-Health y Literacidad en Salud: Innovaciones para el Cuidado", Escuela de Enfermería UC, Centro Colaborador OMS/OPS para el "Desarrollo de Servicios de Salud y Enfermería para el Cuidado en Enfermedades Crónicas", centro de Extensión Los Almendros. Fecha: 8 mayo 2015.
- 2014. “Diseño inicial de un instrumento fonético-acústico para evaluar la familiaridad de los sujetos con unidades léxicas”, II Workshop de Procesamiento Automatizado de Textos y Corpus, WOPATEC-2014, Universidad Católica de Valparaíso, Viña del Mar. Exposición: 14 de noviembre.
- --. “Léxico Básico del Español de Chile: el proyecto”, XXXII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA): Lingüística aplicada: industrias de la lengua y cambio social, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, España. Exposición: 03 de abril.



FACULTAD DE LETRAS
PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE

- --. "El verbo <hacer> en el español de Chile. Análisis cuantitativo y cualitativo", XXXII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA): Lingüística aplicada: industrias de la lengua y cambio social, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, España. Exposición: 03 de abril.
- 2013. "Léxico básico del español de Chile", XX Congreso SOCHIL, Concepción, Chile. Exposición: 29 de noviembre.

Participación en mesas redondas y paneles

- 2016. Conversatorio "Estado actual de la lengua española", Día de la Lengua, Facultad de Letras UC. Fecha: 27 de abril de 2016.
- --. Participación en panel "Modelos y aplicaciones" (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)), Jornada de Investigación 2016, Desafíos metodológicos, horizontes interdisciplinarios. Facultad de Letras UC. Fecha: 18 de marzo de 2016.
- 2015. Participación en la mesa redonda "Diálogo interdisciplinar: ¿cómo nos ven las otras disciplinas en investigación?" (Proyecto de Investigación INTERDISCIPLINA N° 1/2014 VRI UC (2014-2016)), Jornada de Investigación: Avanzar hacia la construcción de conocimiento en interdisciplina, Escuela de Enfermería UC. Fecha: 14 de enero de 2015.